

Tale af Per Hinrichsen ved mindehøjtideligheden på SVINØ 4. maj 2023

Til denne del af mindehøjtideligheden vil jeg gerne på foreningen ”Folk og Sikkerheds” vegne byde velkommen til alle, En særlig velkomst skal lyde til Australiens Ambassadør HE Kerin Ayyalaraju og den australske forsvarsattache Lisa Weston, til den britiske Forsvarsattache Colonel Neil Bellamy, til den amerikanske forsvarsattache Lieutenant Colonel Shawn Dillingsham, til borgmesteren fra Vordingborg Kommune Mikael Smed, til borgmesteren fra Næstved Kommune Carsten Rasmussen, til Flyvevåbnets repræsentant Oberstløjtnant Dennis Thagaard, til Forsvarets og Hjemmeværnets repræsentanter, til Danmarks Veteraner (De Blå Baretter) og til Gordon Pipes and Drums samt til Gardehusarregimentets trompetere.

Netop i disse minutter for 78 år siden blev nyhedsoplæsningen fra BBC i London afbrudt for et øjeblik senere at transmittere Befrielsesbudskabet. Lad os genopleve eller for de fleste måske for første gang høre hvad journalist Grunnet Sørensen læste op.

BEFRIELSEBUDSKABET

Det er jo på denne maj aften 78 år siden alle danske startede på en ugelang fest. At den tyske overgivelse først skulle ske fra den 5. maj, kl.8.00, var der ikke mange, der tog notits af.

Den spontane glæde, som befrielsesbudskabet udløste, blev også blandet med sorg ved tanken om alle dem, der måtte give deres unge liv, for at også vi igen kunne blive en fri nation. Nogle af disse unge, i alt 62 besætningsmedlemmer fra Royal Air Force og Commonwealth Air Forces ligger begravet her, og jeg ved, at det er bevægende for pårørende og gamle kammerater, at så mange slutter op om denne mindehøjtidelighed for de unge piloter og øvrige besætningsmedlemmer.

Med os i aften har vi mrs. Ursula Hollis og ægtefælle. Ursula er niece til Pilot Parish fra RAF 7 Sqn og han mistede livet den 21. april 1943. Parish er begravet her på Svinø Kirkegård.

At de mange flystyrt også kunne få fatale følger for danskere lærte vi, da et ”Lancaster” bombefly den 12. september 1944 lidt efter midnat ramte en landejendom uden for Ørslev. Familien Pommergaard, far og mor og 3 børn omkom, mens 3 af flyets besætning er begravet her og 2 ligger på Ørslev Kirkegård. 2 reddede sig i faldskærm, men den ene var såret og måtte på hospital, hvor tyskerne tog ham til fange. Den anden, 19årige Colin Fowler blev af en række danske hjulpet til Sverige. Han har deltaget i to 4. maj mindehøjtideligheder her på Svinø. Han døde i 2012.

Idet jeg lader tankerne gå til de 62 besætningsmedlemmer fra Royal Air Force og Commonwealth Air Forces, der ligger begravet her, og til de 46 amerikanske flyvere, der har været begravet her, men siden er ført hjem, udtaler jeg et ”Æret være deres minde”

Speech in English May 4th, 2023

In order to give our English speaking guests an understanding I will make a short summary.

We from the association “Folk og Sikkerhed”, or in English “People and Security”, are very pleased to see so many attending this memorial service in honour of all allied aircrew buried here at Svinø.

It was just at this evening of May 4th, 78 years ago the 8:30 news from the BBC in London were stopped for a few seconds and then the Danish host read what we now call: The message of liberation.

The enormous joy that followed was mixed with sorrow, when one was thinking of all the young lives lost in the struggle for also our freedom.

Among them are 62 crewmembers of RAF and Commonwealth Air Forces buried here at Svinø. Over the years many relatives have come to participate in this memorial service.

In honour of the 62 British and Commonwealth aircrew buried here and the 46 American aircrew buried, but repatriated in 1948, I will ask LtCol Henrik Lynard from "Folk & Sikkerhed" to place a wreath at the "Cross of Sacrifice".